

CHAPITRE 8



Les Zougot

Les Paires de Sages — La Balance de la Sagesse

IIIE - IER SIÈCLE AV. È.C. · JÉRUSALEM



*Hillel le patient, Shammaï l'exigeant,
Deux colonnes du Temple, un même firmament,
L'un accueillait chaque homme avec douceur,
L'autre demandait à chacun la rigueur.
La miséricorde et la justice main dans la main,
Comme la gauche et la droite d'un même dessein,
Car la Halakha suit la maison d'Hillel,
Mais les mots de Shammaï aussi sont du Ciel.*

*« Ce qui t'est haïssable, ne le fais pas à autrui. C'est
toute la Torah — va et étudie. »*

— Shabbat 31a

FIGURES DE CE CHAPITRE

Hillel HaZaken ♦ Shammaï HaZaken